

3. En cas de construccions genèriques, evitem les formes dobles quan sigui possible

RECOMANACIÓ:

Tot i que a primer cop d'ull pogués semblar que optar en tot moment pel desdoblament de gènere de qualsevol substantiu i adjectiu d'un text seria l'opció menys sexista possible, aquesta estratègia lingüística dificultaria en excés la claredat i la simplicitat dels textos. Per això, en aplicació dels dos principis bàsics del llenguatge administratiu (la intel·ligibilitat i l'economia lingüística), evitarem les formes dobles (masculí + femení) sempre que sigui possible. Això no vol dir, és clar, optar pel masculí en tots els casos, sinó buscar recursos alternatius a les formes dobles, com ara els que us proposem als exemples següents.

Exemples:

☒ EL TRACTAMENT DE VÓS

És, sens dubte, la millor estratègia de llenguatge no sexista, ja que evita fàcilment l'ús de formes dobles i és aplicable en tots els documents generats per l'Administració. A més, té l'avantatge que és vàlid tant per a destinataris unipersonals com plurals.

- ✗ ... per ~~informar-le~~ de la convocatòria d'ajuts.
- ✗ ... per ~~informar-la~~ de la convocatòria d'ajuts.
- ✗ ... per ~~informar-lo/la~~ de la convocatòria d'ajuts.
- ✓ ... per *informar-vos* de la convocatòria d'ajuts.

☒ CONSTRUCCIONS NEUTRES

Es tracta de construccions amb referents no personals i, per tant, sense marca de gènere. Són especialment útils en formularis i textos esquemàtics.

- ✗ ~~Col·laboradors~~:
- ✓ Amb la col·laboració de:
- ✗ ~~Nascut/uda a ... i domiciliat/ada a ...~~
- ✓ Lloc de naixement: ... Domicili: ...
- ✗ ~~El/la sol·licitant~~:
- ✓ Nom i cognoms:

☒ MOTS COL·LECTIUS

Els mots col·lectius fan referència a un conjunt de persones i, en determinats casos, es poden usar com a recurs inclusiu i eviten haver d'esmentar sistemàticament tots dos gèneres.

- ✗ Reclamem un augment de sou per a ~~les dones/senyores de la neteja~~.
- ✓ Reclamem un augment de sou per al personal de neteja
- ✗ Les bases de promoció laboral per ~~als funcionaris~~.
- ✓ Les bases de promoció laboral per *al funcionariat*.

Altres mots col·lectius que us poden ser útils són: *plantilla, població, ciutadania, equip, personal, professorat, comunitat...*

☒ REFERÈNCIES A L'ORGANISME I NO AL TITULAR

En determinats casos, com ara en la redacció de sol·licituds, en comptes de referir-nos directament al titular d'un càrrec o organisme, podem esmentar el nom genèric de l'organisme o de la unitat administrativa que representa.

- ✗ Podeu adreçar les vostres sol·licituds ~~al director/a la directora*~~.
- (**vegeu les excepcions, més avall*)
- ✓ Podeu adreçar les vostres sol·licituds *a direcció*.

Altres referències similars són: *presidència, secretaria...*

☒ CONSTRUCCIONS AMB PERSONA I PART

Es tracta d'un altre recurs per no haver de recórrer al masculí ni esmentar sistemàticament tots dos gèneres. Les seves possibilitats d'ús, però, són força limitades.

- ✗ La sol·licitud ha d'incloure la signatura de ~~l'interessat~~.
- ✓ La sol·licitud ha d'incloure la signatura de *la persona interessada*.
- ✓ La sol·licitud ha d'incloure *la vostra signatura*. (en determinats contextos, simplement podem prescindir de l'al·lusió explícita al referent)
- ✗ Hem registrat la documentació ~~del demandant/de la demandant~~.
- ✓ Hem registrat la documentació *de la part demandant*.

☑ EL PRONOM *TOTHOM*

En determinats contextos, especialment de l'àmbit de l'oralitat, el pronom *tothom* pot ser una bona opció per evitar tant la forma marcada *tots* com la forma doble *tots i totes* / *totes i tots*, que també acaba sent marcada, ja sigui per l'excessiva reiteració en l'ús o per la prioritització en l'ordre de la forma masculina o femenina.

✗ Bona tarda a ~~totes i a tots~~!

✗ Bona tarda a ~~tots i a totes~~!

✓ Bona tarda a tothom!

EXCEPCIONS:

A banda de les excepcions indicades al punt anterior, també podem tenir en compte les següents:

☞ En relació amb les referències a l'organisme, cal tenir en compte que aquestes formes no sempre són equivalents ni substituïbles.

Exemples:

✗ L'acte comptarà amb l'assistència ~~de la direcció~~ de l'IEI.

✓ L'acte comptarà amb l'assistència *del director* de l'IEI.

✓ L'acte comptarà amb l'assistència *de la directora* de l'IEI.

✓ L'acte comptarà amb l'assistència *de l'equip directiu* de l'IEI. (*per a més d'una persona*)

☞ En relació amb les construccions amb el mot *persona*, convé no abusar-ne perquè contravenen al principi d'econòmica lingüística i, a més, poden generar determinades ambigüitats semàntiques, com en el cas de l'exemple.

Exemples:

✗ Comunicat per ~~a les persones treballadores~~ de la Diputació.

✓ Comunicat per *al personal* de la Diputació.